

Betriebsanleitung

Württembergische Bauart DRG Zweiachser 8 m – Spur H0



Einige Exemplare der zweiachsigen Personenwagen werden von Museen gepflegt. Andere sind die Attraktionen bei verschiedenen Touristikbahnen. Brawa präsentiert jetzt liebevoll gearbeitete H0-Modelle der württembergischen Wagen – als erste Personenwagen im Brawa-Programm.

Zweiachsiger Personenwagen H0

Die Königlich-Württembergischen-Staats-Eisenbahnen beschafften bis 1912 insgesamt 265 zweiachsige 4.-Klasse-Wagen mit 8 m Achsstand. Da sie sich bewährt hatten, wurden nach einer Überarbeitung der Konstruktion bis 1914 weitere 130 Stück gekauft. Die Bearbeitung betraf das Laufwerk, wo die bisherigen Achshalter und Lagerbüchsen nach württembergischen Prinzipien denen der Verbandsnorm weichen mussten. Auch wurde durch einen zweiten Gastank der Gasvorrat und damit die Beleuchtungskapazität verdoppelt. Zusammen mit ihren Vorgängern trugen diese Fahrzeuge die Hauptlast des Personenverkehrs der K.W.St.E. bzw. der Reichsbahndirektion Stuttgart. Bei der DRG wurden diese Wagen bis 1928 als Di wü 12, danach, nach Abschaffung der vierten Klasse, als Cid wü 12 bezeichnet. Auch die DB konnte auf die Dienste dieser Wagen nicht sogleich verzichten.

Instructions Instructions de service

Württemberg design DRG two-axle 8 m – H0 gauge

Some examples of the two-axle passenger carriages are kept by museums. Others are attractions for various tourist railways. Brawa now presents lovingly made H0 models of the Württemberg carriages – as the first passenger carriages in the Brawa programme.

Two-axle passenger car H0

By 1912, the Königlich Württemberg State Railway (K.W.St.E.) had purchased a total of 265 two-axle 4th class cars with an 8m axle base. These cars had proved their worth and after the design was modified, another 130 units were purchased by 1914.

The modifications affected the running gear. Where before, the previous half-axle guard and the bearing boxes had been based on Württemberg principles, these were changed to comply with the association's standards. Also, a second gas tank was added which doubled the quantity of gas and therefore the lighting capacity. Together with its predecessors, this vehicle bore the majority of the passenger traffic for K.W.St.E. and the Reichsbahn Stuttgart. DRG designated this car as Di wü 12 until 1928, when, after the 4th class was abolished, it was renamed as Cid wü 12. Even DB was not able to take these cars out of service immediately.

Construction wurtembergeoise DRG à deux essieux – voie H0 de 8 m

Quelques exemplaires de wagons pour voyageurs à deux essieux sont entretenus par les musées. D'autres constituent les attractions lors de diverses manifestations relatives aux trains touristiques. Brawa présente maintenant des modèles H0 de wagons wurtembergeois, réalisés avec amour, comme premiers wagons pour voyageurs dans la gamme Brawa.

Voiture à voyageurs à deux essieux H0

Les Chemins de Fer d'Etat du Roy du Wurtemberg (K.W.St.E.) achetèrent jusqu'en 1912 au total 255 voitures de 4^{ème} classe à deux essieux présentant 8 mètres d'entraxe. Etant donné qu'elles firent leur preuve, jusqu'en 1914, 130 unités supplémentaires furent achetées après adaptation de leur construction. L'adaptation concernait le train de roulement, là où les demi-plaques de garde et les coussinets jusqu'alors exécutés suivant les principes du Wurtemberg durent laisser la place à la norme de l'association. Un deuxième réservoir à gaz permit de doubler la réserve en gaz et, par conséquent, la capacité d'éclairage. Avec leurs prédécesseurs, ces voitures servirent principalement au transport des voyageurs de la K.W.St.E. ou de la Reichsbahndirektion Stuttgart.

Istruzioni per l'uso

Chez la DRG, ces voitures à voyageurs furent désignées par «Di wü» jusqu'en 1928, plus tard, après la disparition de la 4^{ème} classe, par l'abréviation «Cid wü 12». La DB elle aussi mit du temps à renoncer aux services de ces voitures.

DRG di Wurtemberg a due assi 8 m per scartamento in scala H0

Alcuni esemplari di carrozze a due assi vengono esposti dai musei. Altri fanno parte delle attrazioni nei trenini turistici. Ora la ditta Brawa presenta i modelli in scala H0 di carrozze di Wurtemberg, rifinite nei minimi particolari con grande amore – la prima carrozza viaggiatori del programma Brawa.

Carrozza a due assi HD

Le Ferrovie Reali dello Stato del Württemberg, fino al 1912 acquistarono complessivamente 265 carrozze a due assi per la 4a classe con 8 m di interasse. Poiché avevano dato ottimi risultati, dopo una rielaborazione del progetto, fino al 1914 ne vennero acquistate altre 130.

La revisione riguardava il carrello, dove il supporto dell'assale e la bronzina usati finora secondo i principi del Württemberg, dovevano far posto a quelli conformi alle norme della federazione. Con un secondo serbatoio del gas ne veniva raddoppiata anche la riserva e quindi la capacità di illuminazione. Insieme ai loro predecessori, queste carrozze hanno sopportato il carico principale del traffico passeggeri delle K.W.St.E. ovvero della direzione delle Ferrovie del Reich di Stoccarda. Presso la DRG, fino al 1928 queste carrozze venivano indicate come Di wü 12, successivamente, dopo l'abolizione della 4a classe, come Cid wü 12. Anche la DB, non ha potuto rinunciare immediatamente a servizi di queste carrozze.

Allgemeine Hinweise

General information

Räder für Wechselstrom

Dieser Wagen württembergischer Bauart wird mit isolierten Radsätzen für Gleichstrombetrieb ausgeliefert.

Radsätze für Wechselstrombetrieb erhalten Sie im Tausch bei Ihrem BRAWA-Fachhändler.

Den Radsatz für Wechselstrombetrieb können Sie auch separat bestellen.

Bestell-Nr.: 2182 Radsatz Wechselstrom AC

Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist ein Normschacht nach NEM, somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahn-Branche der Spurgröße H0 eingesetzt werden.

AC wheels

This wagon is supplied with insulated wheel-sets for DC power supply. They can be exchanged for wheel-sets for AC operation at your BRAWA dealer. You can also order the AC wheel set separately.

Order no.: 2182 Wheel set AC

Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

Couplings

The coupling is a standard NEM coupling, and can therefore be used with all other standard H0-gauge model railway couplings.

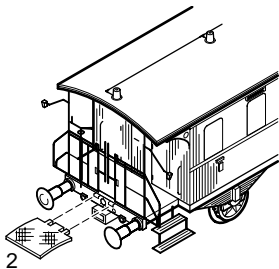
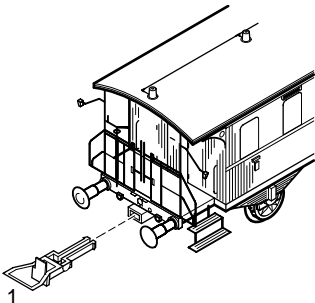
Zusatzbauteile montieren

In der Verpackung sind zusätzliche Bauteile lose beigelegt.

- 1 = 2 Bügelkupplung
- 2 = 2 Übergangsblech

Werden die Bauteile aus dem Zurüstbeutel für Vitrinenmodelle montiert, ist der Wagen nicht mehr für den Fahrbetrieb geeignet.

- 3 = 2 Haken
- 4 = 2 Haken-Kupplungsimitat
- 5 = 1 Heizschlauch vorn
- 6 = 1 Heizschlauch hinten
- 7 = 2 Bremsschlauch links
- 8 = 2 Bremsschlauch rechts
- 9 = 2 Bremsschlauch Westinghouse links
- 10 = 2 Bremsschlauch Westinghouse rechts



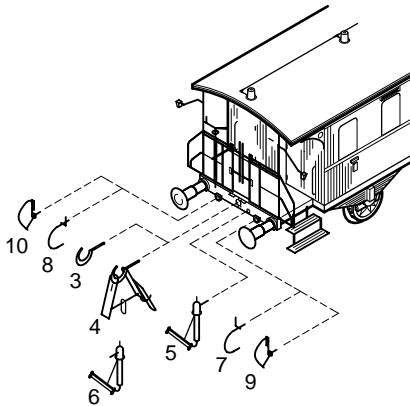
Fitting additional parts

Accessory parts have been loosely enclosed in the packaging.

- 1 = 2 bow coupling
- 2 = 2 Walk over

If parts contained in the setting-up bag for showcase models are fitted, the wagon is no longer suitable for running on tracks.

- 3 = 2 Hook
- 4 = 2 Hook-Imitation coupling
- 5 = 1 Heating hose front
- 6 = 1 Heating hose back
- 7 = 2 Brake hose left
- 8 = 2 Brake hose right
- 9 = 2 Brake hose Westinghouse left
- 10 = 2 Brake hose Westinghouse right



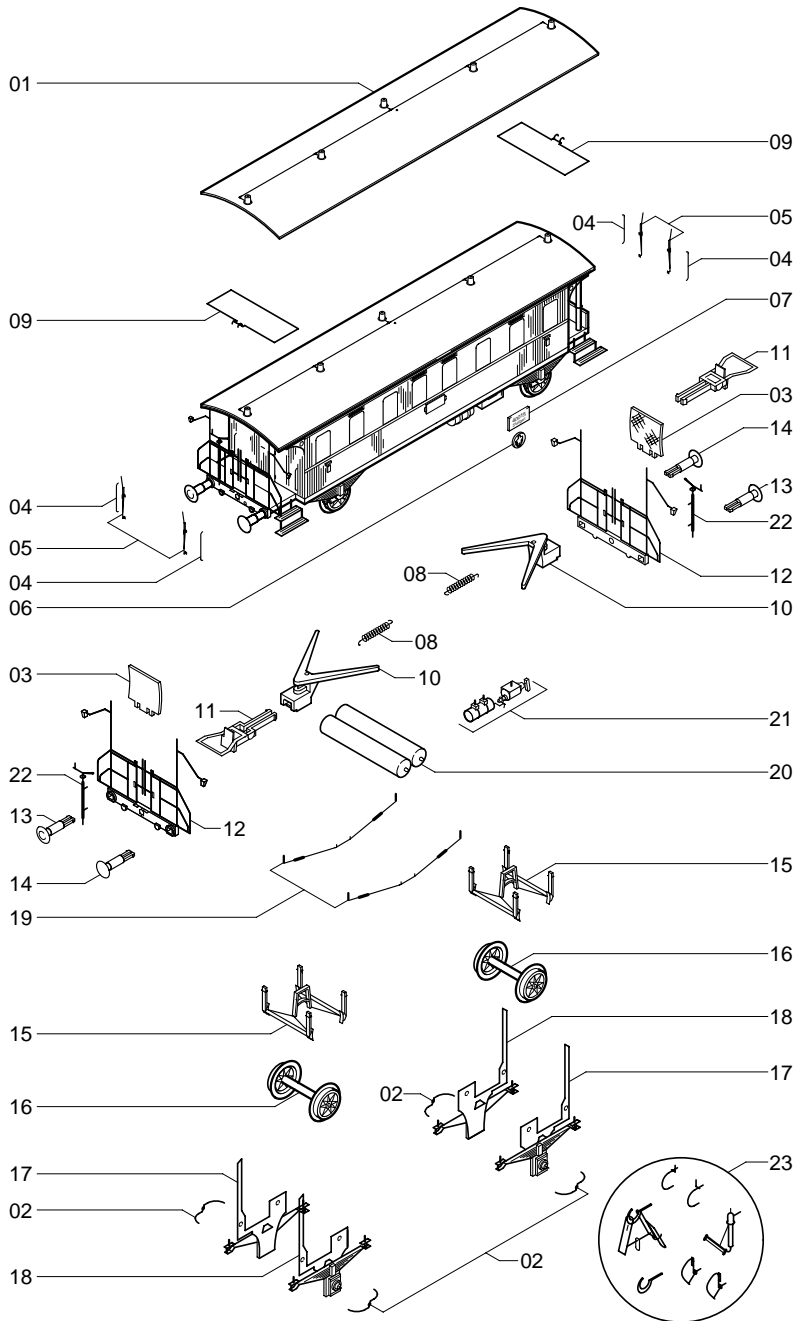
Zubehör für Wagen 2164

Benennung	Bestell-Nr.
Beleuchtungssatz	2200
Wechselstromschleifer	2220
Geländer für Zugschluss	2230
Radsatz für Wechselstrombetrieb	2182

Accessories for wagon 2164

Description	Order no.
Lightning kit	2200
AC Pick up	2220
Railing train end	2230
Wheelset AC	2182

Ersatzteile Spare Parts



Ersatzteilliste

Spare Parts

Pos.	Bestell Nr. Order no.	Benennung	Description
01	2164.50.01	Dach	Roof
02	2150.50.29	Bremsklotzabsteller	Brake linkage
28	2150.50.28	Übergangsblech	Walk over
04	2150.50.04	Griffstange	Hand rail
05	2150.50.05	Absperrgitter	Safety gate
06	2150.50.25	Adlerschild	Eagle plate
07	2164.50.24	Wagennummer	Number plate
08	2150.50.08	Kupplungsfeder	Spring for coupler pocket
09	2150.50.09	Trittblech	Walkway
10	2150.50.10	Kinematik mit Normschacht	Coupler pocket
11	9952.50.03	Standard-Kupplung	Coupler
12	2150.50.12	Bühnengeländer	Railing
13	2150.50.13	Puffer gewölbt	Buffer round
14	2150.50.14	Puffer flach	Buffer flat
15	2150.50.15	Bremse	Brake
16	2150.50.16	Radsatz DC	Wheelset DC
17	2150.50.17	Kontaktblech 1	Contact plate 1
18	2150.50.18	Kontaktblech 2	Contact plate 2
19	2150.50.19	Sprengwerk für Doppelbehälter	Drag bar
20	2150.50.20	Gasbehälter	Gas tank
21	2150.50.21	Bremsanlage	Brake unit
22	2150.50.26	Handbremshebel	Brake handle
23	2150.50.27	Zurüstbeutel (Montage siehe Seite 4)	Extra parts (mounting see page 4)

Wichtiger Hinweis!

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

Bestellbeispiel:

Bremse mit Position 15 = 2150.50.15 Bremse

Important notice!

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description. If you do not do this, the order cannot be processed.

Example of order number:

Brake with position 15 = 2150.50.15 Brake



Brawa Modellspielwarenfabrik GmbH & Co.
Uferstraße 26-28 · D-73630 Remshalden
Telefon 07151 - 97 93 50
Telefax 07151 - 7 46 62
<http://www.brawa.de>